EN 355

ABSORBEUR D'ENERGIE / ENERGY ABSORBER
ENERGIEAUFNAHMEVORRICHTUNG / ABSORBENTE DE ENERGIA
ASSORBITORE D'ENERGIA / ENERGIE-ABSORBER
AMORTYZATOR / ABSORVEDOR DE ENERGIA
ENERGIABSORBEREN / NYKAYKSEN VAIMENTIMEN
FALLDEMPEREN / FALLDAMPAREN

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN / OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGS- und WARTUNGSANLEITUNG / MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO
ISTRUZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE / HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
INSTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING / KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
ANVISNING OM BRUK OCH UNDERHÅLL / ''INFORMASJON OM BRUK OG VEDLIKEHOLD











KRATOS SAFETY FOR LIFE

4 Rue de l'Aigue - ZI les portes du Dauphiné - 69780 St Pierre de Chandieu – France
Tel : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING

Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens

La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens

L'indication de conformité à la directive
Indication of conformity with the directive
Konformitätskennzeichen
La indicación de conformidad con la directiva
Indicazione di conformità alla Direttiva
De aanduiding van conformiteit met de richtlijn
Potwierdzenie zgodności z dyrektywą
A indicação de conformidade com a directiva
Angivelse af overensstemmelse med direktivet
Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta
Indikasjon på samsvar med direktivet
Indikation på överensstämmelse med direktiv

Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning



La date (année) de fabrication / The date (year) of manufacture \ Herstellung datum (Jahr)La fecha (año)de fabricación / Data (anno) di fabbricazione / De productie datum (jaar) / Data (rok) produkcji/A data(ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (år) / Valmistuspäivämäärä (vuosi) / Produksjonsdatoen (år) / Tillverkningsdatum (år)

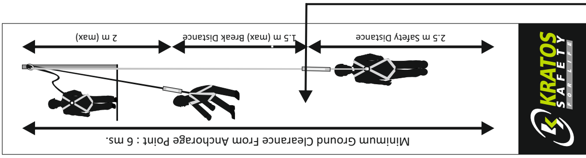
Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement
Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment
Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert
El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo
N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo
Het nummer van de keuringsinstantie
Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia
O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento
Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret
Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret
Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen

Le N° de lot/ The batch number
Losnummer / El N° de lote
N° di lotto/ Het serienummer
Nr serii / O número de lote
Partiets nummer / Erän numero
Varepartiets nummer / Partinumret

N°individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année
The number of the standard to which the product conforms and its year
Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl
El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año
N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno
De norm waaraan het product conform is en zijn jaar
Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny
O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano
Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året
Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi
Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til
Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året

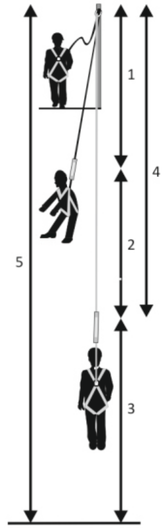
Lire la notice pour l'explication de ce schéma.
Read the instructions for explanation of this pattern.
Lesen Sie die Anweisungen zur Erläuterung dieses Muster.
Lea las instrucciones para la explicación de este patrón.
Leggere le istruzioni per la spiegazione di questo modello.
Lees de instructies voor een uitleg van dit patroon.
Przeczytaj instrukcje wyjaśnienia tego wzoru.
Leia as instruções para a explicação desse padrão.
Læs vejledningen til forklaring af dette mønster.
Lue ohjeet selitys tähän malliin.
Les bruksanvisningen for forklaring på dette mønsteret.
Läs instruktionerna för förklaring till detta mönster.



Cette notice doit être traduite (éventuellement par le revendeur) dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.
Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRECAUTIONS :

Un absorbeur d'énergie (avec longe) est un équipement de protection individuelle, il doit être d'attribuer à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). L'absorbeur d'énergie se compose d'un élément constitué d'une sangle à déchirure et de 1 ou 2 longes selon le type. En cas de chute, la sangle à déchirure enfermée sous gaine plastique se déploie pour amortir la chute. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.
La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.



LG TOTAL DE L'EQUIPEMENT :		2 m	1 m
1	Chute libre	2	1
2	Absorption	1.5	1.5
3	Distance de sécurité	2.5	2.5
4	Distance d'arrêt	3.5	3
5	Tirant d'air de l'EPI	6	5

L'une des extrémités de l'absorbeur d'énergie sera reliée au point d'accrochage (dorsal ou sternal) d'un harnais (EN361) et l'autre au point d'ancrage, par l'intermédiaire de connecteurs (EN362).

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances de la sangle.

Le point d'ancrage de la longe absorbeur doit être situé au dessus de l'utilisateur (résistance minimum 10 kN). Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute.Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal de la sangle. Le tirant d'air doit être au minimum de :
La longueur de l'absorbeur avec ses connecteurs ne doit pas dépasser 2 mètres.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. Attention ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Avant chaque utilisation vérifier l'état de l'absorbeur inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement et que l'absorbeur ne se soit pas déclenché. En cas de déformation ou de doute le harnais ne doit plus être réutilisé.

. Il est interdit de rajouter, de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'absorbeur d'énergie.

Température : utiliser le produit entre - 40°C et 50°C afin que le fonctionnement de la longe ne soit pas affecté.
Produits chimiques : mettre la longe hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES : Matière : polyester et/ou polyamide - Rupture > 15 kN.

COMPATIBILITES D'EMPLOI :

L'absorbeur d'énergie s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363). Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VERIFICATION :.

La durée de vie indicative du produit est de 5 ans mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.. L'absorbeur d'énergie doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur.La fiche descriptive doit être complétée après chaque vérification annuelle du produit.

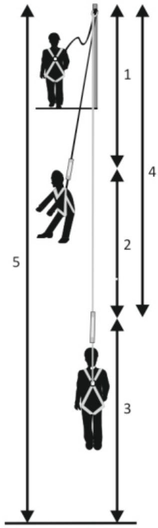
ENTRETIEN ET STOCKAGE :

(Consignes à respecter strictement)Pendant le transport, éloigner l'absorbeur d'énergie de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et le suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This notice must be translated (eventually), by the retailer, into the language of the country of use.
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:

The enregy absorber is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time).The energy absorber consists of a single component with a controlled-tear strap and one or 2 lanyards depending on the model. In the event of a fall, the controlled-tear strap (energy dissipater) deploys from inside its plastic cover, breaking the fall. User safety depends on the continuous efficiency of the equipment and a clear understanding of the instructions in this users' manual.



Product markings should be checked periodically for legibility.
One of the energy absorber ends is linked to a harness (EN361) fastening point (dorsal or chest) and the other to the anchoring point using connectors EN362

LG OF THE ENERGY ABSORBING LANYARD		2 m	1 m
1	Free fall	2	1
2	Absorption	1.5	1.5
3	Safety distance	2.5	2.5
4	Fall arrest distance	3.5	3
5	Clearance of the PPE	6	5

Avoid use near sharp edges, thin structures or corrosion, for they may affect the energy absorber performance.
The absorber anchoring point should be located above the user (minimum resistance: 10 kN). Check that the overall arrangement limits the pendulum effect in the event of a fall and that work can be carried out so as to limit the risk and the height of a fall.
For safety reasons before each use, make sure that no obstacle can prevent the strap unwinding normally.
The air space should be a minimum of:

The absorber and its connectors should not exceed 2 metres in length.

Before and during use, we recommend that you take every precaution necessary for an eventual safe rescue.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. Warning! Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Check the condition of the energy absorbing lanyard before every use: visual inspection to check the condition of the straps (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly and the absorber has not been activated. In the event of deformation or doubt the energy absorbing lanyard should not be reused.

It is forbidden to add to remove or replace any energy absorber component whatsoever.

Temperature: use the equipment between -40°C and 50°C to avoid affecting its operation.
Chemical products: remove the lanyard from service should it come into contact with chemical products, solvents or combustible materials that could affect its operation.

TECHNICAL DATA: Material: polyamide and/or polyester - Rupture > 15 kN.

SUITABILITY FOR USE:

The energy absorbing lanyard must be used with a fall arrester system as defined in the product data sheet (see standard EN363). A fall arresting harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrester system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:

. The product has a nominal service life of five years, although its actual service life may be longer or shorter, depending on its usage and/or annual inspection results.
. The energy absorber must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, to guarantee its state and thus the safety of the end-user.
The product data sheet should be completed after each annual product verification.

SERVICING AND STORAGE; (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the energy absorber in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The energy absorber should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls), vom Händler, in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

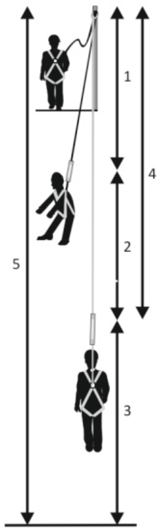
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

Eine Energieaufnahmevorrichtung ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Eine Energieaufnahmevorrichtung besteht aus einem Block, der einen Reißgurt und je nach Typ eine oder zwei Leinen umfasst. Beieinem Absturz entfaltet sich der von einer Kunststoffhülle umgebene Reißgurt und fängt den Sturz ab. Die Sicherheit des Benutzers hängt davon ab, dass das System jederzeit wirksam ist und der Benutzerdie Anweisungen der vorliegendenBedienungsanleitung richtig versteht.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

LG TOTAL DE L'EQUIPEMENT :		2 m	1 m
1	Chute libre	2	1
2	Absorption	1.5	1.5
3	Distance de sécurité	2.5	2.5
4	Distance d'arrêt	3.5	3
5	Tirant d'air de l'EPI	6	5



Das eine Ende der Energieaufnahmevorrichtung wird in die Fangös(Rückenöse oder Brustöse am Auffanggurt (EN 361) eingehakt, das andere über Verbindungselemente (EN 362)in den Anschlagpunkt Scharfe Kanten, Strukturen mit kleinem Durchmesser und Korrosion sind strikt zu vermeiden, denn sie können die Leistungsmerkmale der Energieaufnahmevorrichtung beeinträchtigen.

Der Anschlagpunkt der Energieaufnahmevorrichtung muss sich oberhalb des Benutzers befinden (Tragfähigkeit mind. 10 kN). Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz, dass bei einem Fall kein Hindernis das normale Abrollen der Energieaufnahmevorrichtung beeinträchtigt. Bitte überprüfen Sie, dass die Ausrüstung so angeordnet ist, dass die Pendelwirkung, die Gefahr und die Absturzhöhe eingeschränkt sind.

Die Durchgangshöhe muss mindestens betragen:

Die Länge der Energieaufnahmevorrichtung einschließlich Verbindungselementen darf nicht mehr als 2 m betragen.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, gesunden Personen verwendet werden, die damit umgehen können, oder die unter der Aufsicht einer geschulten Person stehen, die mit der Ausrüstung umgehen kann. Achtung! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch den Zustand der Energieaufnahmevorrichtung prüfen: Sichtprüfung, um den Zustand der Riemen (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen und dass die Energieaufnahmevorrichtung nicht ausgelöst wurde. Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf das Sicherheitsgeschirr nicht mehr verwendet werden.

Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile der Energieaufnahmevorrichtung wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

Temperatur: Das Produkt zwischen – 40 °C und 50 °C verwenden, damit die Funktionstüchtigkeit des Geräts nicht beeinträchtigt ist.

Chemikalien: Bei Kontakt mit Chemikalien, Lösemitteln oder Kraftstoffen kann die Funktionstüchtigkeit der Leine beeinträchtigt werden und diese darf deshalb nicht mehr verwendet werden.

TECHNISCHE KENNDATEN: Material: Polyamid und/oder polyester – Zerreißfestigkeit > 15 kN.

PRODUKTEIGNUNG:

Die Energieaufnahmevorrichtung muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363). Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG :

. Die Lebensdauer des Produkts beträgt circa fünf Jahre, sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen.

. Die Energieaufnahmevorrichtung muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist.

Das Datenblatt muss nach jeder jährlichen Überprüfung des Produkts ergänzt werden.

PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)

Achten Sie darauf, dass die Energieaufnahmevorrichtung beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie sie in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie die Vorrichtung mit Wasser. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit die Vorrichtung trocknen kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

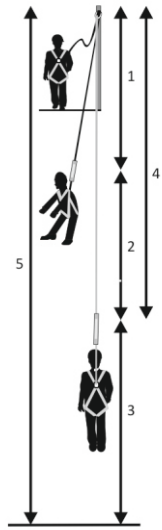
Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES :

El absorbente de energía es un equipo de protección individual, deberá asignarse a un solo usuario (únicamente puede utilizarse por una persona a la vez).El absorbente de energía se compone de un elemento constituido por un sistema de desgarre y de 1 o 2 correas según el modelo. En caso de caída, el sistema de desgarre encerrado en una funda de plástico se despliega para amortiguar la caída.La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización. La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.



Una de las extremidades del absorbente de energía será unida al punto de enganche (dorsal o esternal) de un arnés (EN361) y la otra al punto de anclaje, mediante conectadores (EN362). Las aristas vivas, las estructuras de bajo diámetro y la corrosión deben ser prohibidas porque pueden afectar las prestaciones del absorbente de energía.

LG EQUIPO TOTAL:		2 m	1 m
1	Caída libre	2	1
2	Absorción	1.5	1.5
3	La distancia de seguridad	2.5	2.5
4	La distancia de frenado	3.5	3
5	Altura libre por debajo del equipo	6	5

El punto de anclaje de la correa absorbente debe hallarse por encima del usuario (resistencia mínima de 10kN). Verifique que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de tal manera que el riesgo y la altura de la caída se reduce al mínimo.Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que ningún obstáculo pueda oponerse al desenrolla miento normal de la cincha. La altura libre por debajo debe ser como mínimo de:

La longitud del absorbente con sus conectadores no debe superar los 2 metros.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Antes de cada utilización, comprobar el estado del arnés: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las correas (no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), que los conectores funcionen correctamente, y el absorbente no se haya activado. En caso de duda acerca del estado el absorbente de energía o tras una caída, no debe ser reutilizada y/o debe ser devuelta al constructor o a una persona competente, acreditada por él.. Verifique antes de cada utilización el estado de la correa y particularmente que sin corte de los hilos, el absorbente no se haya activado. En caso de duda acerca del estado de la correa o tras una caída, no debe ser reutilizada y/o debe ser devuelta al constructor o a una persona competente, acreditada por él.

. Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes del absorbente de energía.

Temperatura: utilice el producto entre - 40°C et 50°C para que el funcionamiento del aparato no se vea afectado.

Productos químicos: ponga la correa fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: poliamida y/el poliéster o - Ruptura > 15 kN.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El absorbente de energía se usa con un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363). Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remitirse a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

. La duración indicativa del producto es de 5 años, pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.

- El absorbente de energía debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario.

La ficha descriptiva debe ser completada tras cada control anual del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el absorbente de energía de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua, séquelo con un trapo y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje al amparo de los rayos de sol, del calor y de productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte(eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO

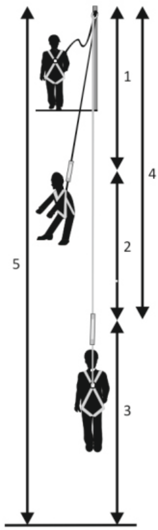
L'assorbitore d'energia è un dispositivo di protezione individuale, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta).

L'assorbitore d'energia è composto da un elemento costituito da una cinghia a strappo e da 1 o 2 funi di posizionamento a seconda del tipo. In caso di caduta, la cinghia a strappo racchiusa in una guaina di plastica, si spiega per ammortizzare la caduta. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia regolare del dispositivo e dalla buona comprensione delle prescrizioni d'uso riportate nelle presenti istruzioni.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

LG INSIEME DEL DISPOSITIVO :		2 m	1 m
1	Caduta libera	2	1
2	Assorbimento	1.5	1.5
3	Distanza di sicurezza	2.5	2.5
4	Distanza di arresto	3.5	3
5	Il tirant d'aria dell assorbitore	6	5

Un'estremitàdell'assorbitore d'energia sarà collegata al punto d'aggancio (dorsale o sternale) d'una imbracatura (EN361), l'altra al punto d'ancoraggio tramite connettori (En362).



Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione devono essere vietati perché potrebbero compromettere le prestazioni della cinghia.

Il punto d'ancoraggio dell assorbitore d'energia deve essere situato al di sopra dell'utilizzatore (resistenza minima 10kN). Verificare che la disposizione generale limiti il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro viene fatto per limitare il rischio di cadute e l'altezza. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che nessun ostacolo impedisca il normale svolgimento dell'assorbitore d'energia.

L'altezza libera deve essere pari ad almeno:

La lunghezza tra l'assorbitore e i connettori non deve essere superiore a 2 metri.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Il dispositivo deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. Attenzione! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato del assorbitore d'energia : ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), il corretto funzionamento dei connettori, nonché che l'assorbitore non sia azionato . In caso di dubbio o dopo una caduta, l'assorbitore d'energia non deve essere più riutilizzata e/o restituita al fabbricante o a persona competente da questi autorizzata.

È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente del assorbitore d'energia.

Temperatura: affinché la temperatura non influisca sul funzionamento del dispositivo, utilizzare il prodotto tra -40°C e 50°C.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio

CARATTERISTICHE TECNICHE : Materiale: poliammide e/o poliestere- Cedimento > 15 kN.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Una assorbitore d'energia deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (EN363). L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

. Il prodotto ha un ciclo vita indicativo di 5 anni, ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali

- Un assorbitore d'energia deve essere sistematicamente controllato in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne la resistenza e quindi la sicurezza per l'utilizzatore.

Dopo ogni verifica annuale del prodotto è richiesto di completare la scheda descrittiva.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere l'assorbitore d'energia al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nell'imballo originale. Lavare con acqua, quindi asciugare con un panno e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

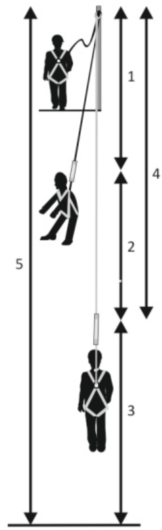
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN

De energie-absorber is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden).

De energie-absorber bestaat uit een element dat is samengesteld uit een opwindbare riem en uit 1 of 2 zekeringsbanden, afhankelijk van het type. In geval van een val ontvouwt de opwindbare riem die in een kunststof omhulsel zit zich om de val te breken. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.



	LG TOTAAL UITRUSTING:	2 m	1 m
1	Vrije val	2	1
2	Absorptie	1.5	1.5
3	Veiligheidsafstand	2.5	2.5
4	Remafstand	3.5	3
5	De doorloophoogte deze uitrusting	6	5

Een van de uiteinden van de energie absorber wordt bevestigd aan het bevestigingspunt (rug of borst) van een harnas (EN361) en het andere aan het verankeringspunt ,door middel van de verbindingsstukken (EN362).

Scherpe kanten, structuren met een geringe doorsnede en corrosie zijn verboden, want ze kunnen de prestaties van energie-absorber aantasten.

Het verankeringspunt van de schokabsorberende moet boven de gebruiker gelegen zijn (minimale weerstand 10kN). Controleer dat de algemene inrichting de slingerbeweging beperkt in geval van een val en dat het werk wordt uitgevoerd op zodanige wijze dat het risico op een val en de hoogte van een val worden beperkt. Verzeker u er vanwege veiligheidsredenen en voor elk gebruik van dat er geen enkel obstakel het normale afrollen van de schokabsorberende in de weg zit. De doorloophoogte moet minimaal zijn:

De lengte van de absorber met zijn verbindingsstukken mag niet langer dan 2 meter zijn.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. Let op! Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik de staat van de schokabsorberende: visuele inspectie om de staat van de banden (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging), en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) controleren of de veiligheidshaken goed werken, en in het bijzonder of de absorbeer niet in werking is getreden. In geval van vervormingen of twijfel, mag het schokabsorberende niet meer gebruikt worden en/of dient hij geretourneerd te worden aan de fabrikant of aan een door de fabrikant aangewezen deskundige persoon.

Temperatuur: gebruik het product tussen - 40°C en 50°C, zodat de werking van het apparaat niet wordt beïnvloed.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

Het is verboden om een onderdeel van het schokabsorberende te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Materiaal: polyamide en/of polyester- Breuk > 15 kN.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De schokabsorberende wordt gebruikt in combinatie met een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving (zie norm EN363). Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

. De geschatte levensduur van het product is 5 jaar, maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

. De energie-absorber moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker.

De beschrijving moet na elke jaarlijkse controle van het product worden aangevuld.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de energie-absorber verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een droge doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie), przez dystrybutora, na język kraju, w którym urządzenie jest używane.

Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

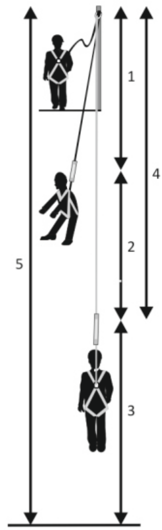
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Amortyzator jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie).

Amortyzator składa oraz z 1 lub 2 lin w zależności od modelu. W razie upadku, taśma w plastikowej osłonce rozwija się, aby zamortyzować upadek.

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od utrzymania urządzenia w dobrym stanie i zrozumienia zaleceń niniejszej instrukcji.



Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. Jedna końcówka amortyzator jest przymocowana do punktu zapięcia (grzbietowego lub mostkowego) uprzęży (EN361), a druga do punktu zaczepienia za pomocą zatrzaśników

	LG CAŁOŚĆ URZĄDZEŃ:	2 m	1 m
1	Swobodne spadanie	2	1
2	Absorpcji	1.5	1.5
3	Bezpieczna odległość	2.5	2.5
4	Droga hamowania	3.5	3
5	Wolna przestrzeń Urządzenie	6	5

(En362)Ostre krawędzie, elementy o małej średnicy i korozja stanowią zagrożenia, których należy unikać ze względu na ich wpływ na prawidłowefunkcjonowanie urządzenia.

Punkt zaczepienia uprzęży powinien znajdować się powyżej użytkownika (wytrzymałość min. 10 kN). Należy sprawdzić, czy układ nie spowoduje ruchu wahadłowego podczas upadku oraz czy praca jest wykonywana w warunkach ograniczających ryzyko i wysokość upadku.

Ze względów bezpieczeństwa przed użyciem należy upewnić się, że taśma może rozwinąć się bez przeszkód.

Wolna przestrzeń musi wynosić co najmniej:

Długość urządzenia wraz ze zatrzaśnikami nie powinna przekraczać 2 metrów.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej przeszkolonej i upoważnionej osoby. Uwaga! Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan amortyzator : Dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się czy stan taśm jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń) czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) czy łączniki funkcjonują poprawnie, oraza zwłaszcza czy nie rozwinął się pas amortyzujący .

Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych amortyzator.

Temperatura: produkt funkcjonuje prawidłowo w zakresie temperatur od –40°C do 50°C.

Produkty chemiczne: lina nie nadaje się do użytku w przypadku kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, co mogłoby mieć wpływ na jej funkcjonowanie.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Tworzywo: poliamid i / lub poliestrowych – wytrzymałość na zerwanie > 15 kN.

ZASTOSOWANIE:

Amortyzatora można używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363). Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, może być niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

. Zalecany okres przydatności produktu do użytkowania wynosi 5 lat, ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu.

. Amortyzator należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości czy upadku, a przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania oraz bezpieczeństwa użytkownika.

Kartę produktu należy uzupełniać po każdym przeglądzie rocznym produktu.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

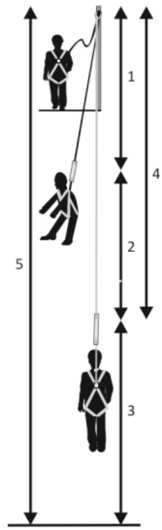
Podczas transportu należy przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w przewiewnym miejscu, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, źródeł ciepła i produktów chemicznych.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente), pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES

O absorvedor de energia é um equipamento de protecção individual, que deve ser atribuído a um único utilizador (ele apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). O absorvedor de energia é composto por um bloco constituído por uma correia de contracção e 1 ou 2 cintas, segundo o tipo. Em caso de queda, a correia de contracção (dissipador de energia) confinada numa bainha plástica desenrola-se para amortecer a queda. A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.
Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.
Uma das extremidades do absorvedor de energia deve ser ligada ao ponto de ancoragem (dorsal ou esternal) de um arnês (En361) e a outra extremidade ao ponto de ancoragem, por meio de conectores (En362). As arestas vivas, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão devem ser evitadas pois poderão afectar o desempenho da correia.

	LG TOTAL DE EQUIPAMENTOS:	2 m	1 m
1	Queda livre	2	1
2	Absorção	1.5	1.5
3	Distância de segurança	2.5	2.5
4	Distância de paragem	3.5	3
5	O espaço livre este equipamento	6	5



O ponto de ancoragem do absorvedor de energia deve ficar situado acima do utilizador (resistência mínima de 10 kN). Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de forma a limitar possíveis riscos e a altura da queda. Por razões de segurança e antes de cada utilização certifique-se de que nenhum obstáculo impede o desenrolamento normal da correia.
O espaço livre deve ser, no mínimo, de:

O comprimento do absorvedor com os respectivos conectores não deve ultrapassar os 2 metros.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. Atenção! Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Antes de qualquer utilização, verificar o estado do absorvedor de energia: faça uma inspecção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) , se os conectores estão a funcionar correctamente, e se o absorvedor não está destravado Em caso de dúvida relativamente ao estado do absorvedor de energia ou após uma queda, a equipamentos não deve ser reutilizada e/ou deve ser devolvida ao construtor ou a uma pessoa competente, mandatada por este.

É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente do absorvedor de energia.

<u>Temperatura</u>: utilize o produto a uma temperatura situada entre - 40°C e 50°C para não afectar o funcionamento do equipamento.
<u>Produtos químicos</u>: não utilize a cinta em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: poliamida e/ou poliéster - Ruptura > 15 kN.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O sistema antiqueda utiliza-se com um sistema de paragem das quedas tal como descrito na ficha descritiva (consultar a norma EN363). Um arnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

. A vida útil típica do produto é de 5 anos, mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.
. O absorvedor de energia deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar o seu estado e a segurança do utilizador.
A ficha descritiva deve ser preenchida após cada verificação anual do produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)

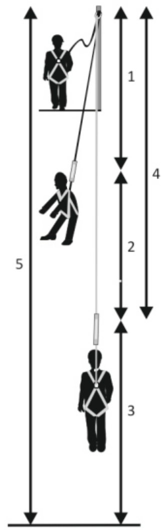
Durante o transporte, mantenha o absorvedor de energia afastado de qualquer artigo cortante e conserve-o na sua embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER

Energiabsorberen er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig. Energiabsorberen er et element, der består af en brudwire samt en eller to liner, ifølge typen. I tilfælde af fald vil den plastikbetrukne energiabsorberstrop rulle sig ud for at afbøde faldet. Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning følges.
Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

Den ene ende af energiabsorberen tilsluttes til ophængspunktet (på rygsiden eller på brystsiden) på en faldsele (EN361), og den anden til forankringspunktet ved hjælp af forbindelsesled (EN362).
Skarpe hjørner, strukturer med ringe diameter samt rust bør undgås, da de kan påvirke wirens ydeevne.



	LG ALT UDSTYR:	2 m	1 m
1	Frit fald	2	1
2	Absorption	1.5	1.5
3	Sikkerhedsafstand	2.5	2.5
4	Standselængde	3.5	3
5	Frihøjden af Udstyret	6	5

Den absorberende lines forankringspunkt bør befinde sig oven over brugeren (minimum smodstand 10kN). Kontrollér, at anordningen er placeret således, at pendulbevægelsen begrænses i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres således, faldrisikoen og faldhøjden begrænses. Af sikkerhedsårsager bør du altid før hver ibrugtagning kontrollere, at der ikke er noget, der forhindrer wiren i at rulle sig ud på normal vis.
Frihøjden skal være på mindst:

Længden af absorberen med forbindelsesled ikke må overstige 2 meter.

Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. Bemærk! Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Inden hver afbenyttelse, skal energiabsorberen tilstand undersøges: Kig den godt efter for at sikre, at stropperne er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldelene er intakte (ingen deformering eller rust), at kroge og karabinhager fungerer korrekt, og absorberen må ikke være udløst . Hvis der opstår tvivl om energiabsorberen tilstand, bør den ikke bruges igen, og/eller skal returneres til fabrikanten eller til en sagkyndig person befuldmægtiget af denne.

Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på energiabsorberen.

Temperatur: produktet bør benyttes mellem -40° C og 50° C for ikke at påvirke linens funktion.
Kemiske produkter: tag linen ud af drift, hvis den kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke dens funktion.

TEKNISKE DATA: Materiale: polyamid og/eller polyester - Brudstyrke > 15 kN.

FORENELIG BRUG:

Energiabsorberen bør indgå i et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (EN363). En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

. Produktets levetid er opgivet til 5 år, men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.
. Energiabsorberen bør altid efterses i tilfælde af tvivl samt efter fald, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldmægtiget af denne, for at kontrollere dennes tilstand og brugerens sikkerhed.
Beskrivelsen bør udfyldes efter hvert årligt eftersyn af produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal energiabsorberen holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng den op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.

Tämä ohje tulee kääntää (mahdollisesti jälleenmyyjän toimesta) sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

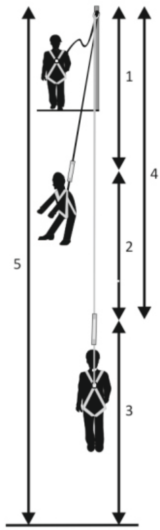
KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET

Nykäyksen vaimentimen ovat henkilökohtaisia suojavarusteita ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan.

Nykäyksen vaimentimen koostuu elementistä, johon kuuluu vaimenninhihna ja tyypistä riippuen yksi tai kaksi liitosköyttä. Putoamisen sattuessa muovikuoren sisällä oleva vaimenninhihna purkautuu vaimentaen putoamisen aiheuttamaa nykäystä. Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

	LG YHTEENSÄ VARUSTEET :	2 m	1 m
1	Vapaa pudotus	2	1
2	Imeytyminen	1.5	1.5
3	Suojaetäisyys	2.5	2.5
4	Pysähtymismatka	3.5	3
5	Vapaan pudotuksen pituuden laitteiden	6	5



Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Yksi Nykäyksen vaimentimen päistä liitetään valjaiden (EN361) (taka- tai etu-) kiinnityspisteeseen ja toinen pää ankkurointikohtaan, liittimien (EN362) välityksellä.

Teräviä särmiä, halkaisijaltaan pieniä rakenteita ja korroosiota tulee välttää, sillä ne voivat vaikuttaa nykäyksen vaimentimen suorituskykyyn.

Vaimentimen liitosköyden ankkurointikohdan tulee olla käyttäjän yläpuolella (minimilujuus 10 kN). Tarkista, että työalueen yleinen järjestely rajoittaa heiluriliikettä putoamisen sattuessa ja että työ tehdään niin, että ja putoamisen vaaraa ja korkeutta rajoitetaan. Turvallisuussyistä ennen jokaista käyttöä tulee varmistaa, että mikään ei estä hihnan normaalia kelautumista auki.

Vapaan pudotuksen pituuden:

Vaimentimen ja sen liitäntöjen yhteispituus ei saa ylittää 2 metriä.

Suosittelemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. Huomio! Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Aina ennen käyttöä, tarkista nykäyksen vaimentimen yleiskunto: tarkista silmämääräisesti hihnat (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kutistumista), ompeleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta, ja että vaimennin ei ole lauennut. Nykäyksen vaimentimen ei tule käyttää, jos havaitaan muodonmuutosta,, tai epävarmoissa tapauksissa ja se pitää palauttaa valmistajalle tai tämän valtuuttamalle pätevälle henkilölle.

On kielletty lisätä, poistaa tai vaihtaa, nykäyksen vaimentime komponenttien.

<u>Lämpötila</u>: käytä tuotetta - 40 °C ja 50 °C:n välisessä lämpötilassa, jotta lämpötila ei vaikuta liitosköyden toimintaan.

<u>Kemikaalit</u>: ota liitosköysi pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET: Materiaali: polyamidi ja / tai polyesteri - Murtuminen > 15 kN.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Nykäyksen vaimentimen täytyy yhdistää selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamisenestojärjestelmän kanssa (katso normi EN363). Putoamissuojan valjaat (EN361) on ainut vartalon tarttumislaite, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

. Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 5 vuotta, mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista.

. Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevän henkilön tulee tarkastaa nykäyksenvaimennin järjestelmällisesti epäselvissä tilanteissa, putoamisen jälkeen ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistutaan sen kunnosta ja siten käyttäjän turvallisuudesta.

Selityskortti täytyy täyttää tuotteen jokaisen vuosittaisen tarkastuksen jälkeen.

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä nykäyksen vaimentimen etäällä leikkaavista osista ja säilytä se omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojassa auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.

N

'Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

"For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

' Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

'BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER

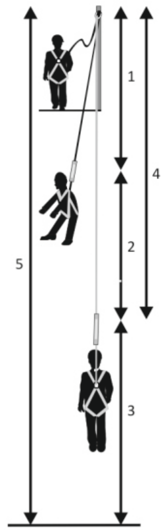
Falldemperen er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen). ""Falldemperen består av et bånd med borrelås og én eller to liner, avhengig av type. I tilfelle fall vil det borrelåsbåndet (som er omsluttet av et plastomslag) løse seg ut for å dempe fallet. Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.

Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

En av endene av falldemperen festes i forankringspunktet (rygg eller bryst) på en sele (EN361) og den andre enden festes i forankringspunktet ved hjelp av koblingsstykker (En362).

	LG TOTAL UTSTYR:	2 m	1 m
1	Fritt fall	2	1
2	Absorpsjon	1.5	1.5
3	Sikkerhetsavstand	2.5	2.5
4	Bremselengde	3.5	3
5	Klaringen av utstyret	6	5

Skarpe kanter, strukturer med liten diameter samt rust må unngås, da dette kan påvirke falldemperen funksjon.



Forankringspunktet for falldemperen må være plassert over brukeren (minimum bruddstyrke 10kN). Kontroller at brukerens plassering begrenser pendelbevegelsen i tilfelle fall, og at arbeidet kan utføres på en måte som begrenser, risikoen og høyden ved et fall. Av sikkerhetsårsaker må du før hver bruk forsikre deg om at det ikke er noen hindringer i veien for at båndet skal kunne løses ut som normalt.

Klaringen må være minimum:

Lengden av falldemperen samt koblingsstykkene ikke må overstige 2 meter.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.

'Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. Viktig: 'Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Før hver gangs bruk må tilstanden til falldemperen kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), at koblingene fungerer riktig, og at falldemperen ikke er slitt. Dersom du er i tvil om falldemperen tilstand, eller dersom den har vært utsatt for fall, må den tas ut av bruk og returneres til produsenten eller til en person som er utpekt av produsenten.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på falldemperen.

Temperatur: Bruk produktet mellom – 40 °C et 50 °C for at utstyrets funksjon ikke skal påvirkes.

Kjemikalier: Ta linen ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER: Materiale: polyamid og / eller polyester - bruddstyrke > 15 kN.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Falldemperen kan brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i faktabladet (se standard EN363). En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. 'På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

. Produktets anslåtte levetid er 5 år, men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.

. Falldemperen må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas.

Faktabladet må fylles ut etter hver årlige kontroll av utstyret.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse intruksene nøye)

Under transport må du unngå at falldemperen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. "Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. "Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

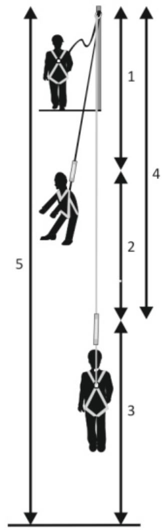
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

En falldämparen är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt). En falldämparen består av en kardborreförsedd rem och en eller två linor beroende på modell. Vid ett eventuellt fall vecklar kardborreremmen, som är innesluten i ett plasthölje, ut sig för att på så sätt dämpa fallet Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Läsbarheten av produktmärkningen ska kontrolleras med jämna mellanrum.



En av ändarna på falldämparen kopplas till en seles (EN361) förankringspunkt (på rygg eller bröst) och den andra änden vid förankringspunkten med hjälp av en kopplingsanordning (EN362).

	LG TOTALT UTRUSTNING:	2 m	1 m
1	Fritt fall	2	1
2	Absorption	1.5	1.5
3	Säkerhetsavstånd	2.5	2.5
4	Stoppsträcka	3.5	3
5	Fallhöjden denna utrustning	6	5

Vassa kanter, instabila konstruktioner och korrosion skall undvikas eftersom de kan påverka linans prestanda. Falldämparen förankringspunkt bör vara placerad ovanför användaren (min. motstånd 10kN). Försäkra dig om att den generella kopplingen begränsar pendelrörelsen i händelse av fall och att kopplingsarbetet genomförs på ett sätt som begränsar, riskerna och fallhöjden. Av säkerhetsskäl bör du försäkra dig om att ingenting blockerar firningen av falldämparen.

Fallhöjden ska vara minst :

Falldämparens längd inklusive kopplingsanordning inte får överskrida två meter.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder iakttas för en eventuell räddningsmanöver.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som är vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Varning! Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Kontrollera alltid falldämparen skick innan användning och framförallt : Gör en okulär kontroll av remmarna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador), metalldelarna (deformering, oxidering), att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt, samt att falldämparen inte har veckat ut sig. Efter ett fall eller när du är tveksam om falldämparen skick ska inte användas igen och/eller återsändas till tillverkaren eller en behörig person som auktoriserats av tillverkaren .

Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut falldämparen olika delar.

Temperatur: Produkten bör endast användas mellan temperaturerna -40º och 50ºC för att undvika att linorna skadas.

Kemiska produkter: Linan ska kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER : Material: polyamid och / eller polyester – brottstyrka > 15 kN.

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Falldämparen skall användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se standard EN363). En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

KONTROLL:

. Produktens anvisade livslängd är fem år men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.

. Falldämparen bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet om dess skick eller efter ett fall och minst var tolfte månad, antingen av tillverkaren eller av behörig person som auktoriserats av tillverkarens, för att tillförsäkra om dess skick samt användarens säkerhet.

Faktabladet bör kompletteras efter varje årlig kontroll av produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att falldämparen under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras på en tempererad, torr och väl ventilerad plats, undan direkt solljus, värme och kemiska produkter.

EN 365

Nom de l'utilisateur/ User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn :…………………………………………………………………….........

Référence / Reference/ TeileNr. / Referencia/ Riferimento/ Bestelnr. / Nº ref./ Referência/ Reference / Viite / Referanse/ Referens : …………..….......

N° de série / Serial n° / Serien-Nr. / Nº de serie / N° di serie / Serienummer / N° serii / N° de série / Seriel / Sarja / Serial / Seriell : …………………

Année de fabrication/ Date of manufacture/ Herstellungsjahr / Año de fabricación / Anno di fabbricazione / Productiejaar / Rok produkcji / Data de fabrico Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning : ………………………………………………………………

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä Kjøpsdato / Inköpsdatum : ………

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1ª messa in esercizio Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring Datum för idrifttagning : ……………………...

Historique des vérifications et signature / Date of inspection, next date of inspection, name, and signature
Inspektionsdatum, nächste inspektionsdatum, name, unterschrift / Fecha de inspección, próxima fecha de inspección,
nombre, firma / Data verifica, prossima data verifica, nome e firma / Datum van inspectie, volgende datum van inspectie, naam, handtekening
Data wpisu, nazwa, nawiza /Data de inspecção, próxima data de inspecção, nome, assinatura / Historie og verifikation af underskrift
Historia ja allekirjoitus todentaminen / Historie og signatur verifisering / Historia och signaturverifiering :

Commentaires / Comments / Anmerkung / Comentario / Commentos / Comentaren / Comentarios / Kommentarer / Kommentit / Kommentarer / Kommentarer :

EN 363

Exemples de système d'arrêt des chutes / Example of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas
Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354/EN358



EN795			
+			
EN362			
+			
EN361	**EN361**	**EN361**	**EN361**
+	+	+	+
EN353/1	**EN353/2**	**EN355**	**EN360**



En plus de l'évaluation des risques vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment you must have a rescue plan before working at height to deal any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluacion de riesgo debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en alturas para confrotar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.
Notified body having performed the EC type inspection.
Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE del tipo.
Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE.
Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.
Adviseret organisme , der har udført CE typeeftersyn
Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.
Delgiven myndighet som utfört kontrollen av CE-typ.
'Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.
Satra Technology Centre, N°0321
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD,
United Kingdom.

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme , der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
SGS United Kingdom Ltd., N° 0120
Unit 202B, Worle Parkway,
Weston-super-Mare, BS22 6WA,
United Kingdom

Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.

PAPIER RECYCLE

FOR LIFE

Month/Year of Updation - June/2011